

Rabies



La Rabia

Rabies

You can be infected with the rabies virus if you are bitten by an animal that has the disease. You can also get rabies if the saliva from a rabid animal gets in your eyes, nose, or mouth. This can happen if you get saliva on your fingers and then touch your face. Another way you can get rabies is by having the saliva of a rabid animal contact open cuts on your skin. If you have such contact with a rabid animal, only a series of injections (shots) can keep you from getting the disease. For this treatment to work well, it must be given soon after contact with the rabid animal.

La rabia

Usted puede infectarse con el virus de la rabia si lo muerde un animal que tenga la enfermedad. También puede contraer la rabia si le entra la saliva de un animal rabioso en los ojos, nariz o boca. Eso puede suceder si le cae saliva en los dedos y luego se toca la cara. Otra forma en la que puede contraer la rabia es si la saliva de un animal rabioso entra en contacto con cortes abiertos en la piel. Si tiene ese tipo de contacto con un animal rabioso, sólo una serie de inyecciones (vacunas) puede evitar que contraiga la enfermedad. Para que el tratamiento funcione bien, éste se debe dar al poco tiempo de contacto con el animal rabioso.



Signs of rabies include :

1. Animals that have a change in behavior.
2. Wild animals which seem to be friendly or tame.
3. Wild animals—coyotes, foxes, bats, skunks, and raccoons—which you do not usually see in the daytime.
4. Animals that have a hard time walking, flying (bats), eating, or drinking.
5. Excitement or meanness in animals.
6. Animals that bite or scratch at an old wound until it bleeds.

Los signos de la rabia incluyen:

1. Animales con cambios de comportamiento.
2. Animales salvajes de apariencia amistosa o dócil.
3. Animales salvajes —coyotes, zorros, murciélagos, zorrillos y mapaches—que no se ven normalmente de día.
4. Animales con problemas para caminar, volar (murciélagos), comer o beber.
5. Agitación o violencia en los animales.
6. Animales que se muerden o rascan una herida hasta sangrar.

Important facts about rabid animals

If a pet is infected with the rabies virus, the way it acts may change. A friendly dog might want to be alone. A shy dog might want attention. Rabid dogs often become mean, roam, make strange noises, and attack people and other animals. Rabid animals may drool, and they sometimes swallow stones, sticks, or other things.

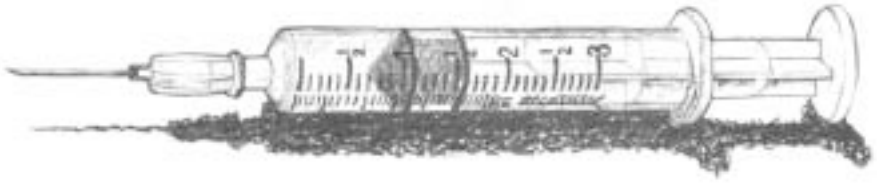
Later, as the rabid animal gets even sicker, it might have trouble chewing, swallowing, drinking, or walking. It may not be able to close its mouth and may appear to be choking. Never try to clear the throat of an animal with these signs. If you see an animal acting this way, call the local animal control agency right away.



Datos importantes sobre los animales rabiosos

Si una mascota se infecta con el virus de la rabia, la manera en que actúa podría cambiar. Un perro amistoso podría querer estar solo. Un perro tímido podría querer atención. Los perros rabiosos con frecuencia se vuelven agresivos, dan vueltas, hacen ruidos extraños y atacan a las personas y a otros animales. A los animales rabiosos les podría salir espuma de la boca y a veces tragan piedras, palos u otras cosas.

Ya para cuando el animal rabioso esté más enfermo, podría dificultársele masticar, tragar, beber y caminar. Podría no poder cerrar la boca y podría parecer que se ahoga. Nunca trate de despejarle la garganta a un animal con esos signos. Si ve que un animal actúa de esa forma, inmediatamente llame a la agencia de control de animales local.



How to prevent rabies

1. By law, you must have a veterinarian vaccinate your dogs and cats against rabies. Ask a veterinarian about the best vaccination schedule for your pet. Keeping your pets vaccinated protects you and them.
2. Restrain your pets; do not allow them to roam.
3. Avoid contact with wild animals and with dogs and cats you do not know. Do not approach strange dogs or cats. Do not try to hand-feed wild animals and do not keep them as pets.
4. Do not touch sick or injured animals. Call and report them to an animal control officer.

It is very important that everyone, especially children, knows how to prevent rabies.

Cómo prevenir la rabia

1. Por ley, usted debe hacer que un veterinario vacune a sus perros y gatos contra la rabia. Pregúntele a un veterinario cuál es el mejor calendario de vacunación para su mascota. Tener a sus mascotas vacunadas lo protege tanto a usted como a ellas.
2. Amarre a sus mascotas; no permita que vaguen.
3. Evite el contacto con animales salvajes y con perros y gatos que no conozca. No se acerque a perros o gatos extraños. No trate de alimentar con la mano a animales salvajes y no los tenga de mascotas.
4. No toque a animales enfermos o heridos. Llame y dé parte a un agente de control de animales.

Es muy importante que todos, especialmente los niños, sepan cómo prevenir la rabia.



If you are bitten

If an animal bites you, follow these steps. They may save your life.

1. Quickly and thoroughly wash the bite with soap and water. Rinse it well. Put an antiseptic on it to kill germs.
2. See a doctor as soon as possible. The doctor will decide if you need treatment to prevent rabies.
3. Describe the animal that bit you—the kind, size, and color—to the doctor, local rabies control authority, or animal control officer. Tell children to get help from a teacher, nurse, parent, policeman, school guard, or other adult. Try to locate the animal or keep track of it if you know where it lives. Remember what it looked like and where it can be found.
4. The local rabies control authority needs to have any biting dog, cat, or domestic ferret tested for rabies or observed for 10 days. If the quarantined dog, cat, or domestic ferret is alive 10 days after the bite, it could not have given you rabies. If the animal shows signs of rabies or dies during the observation period, it must be tested for rabies.

Biting skunks, bats, foxes, coyotes, and raccoons must be tested for rabies. If you are bitten by another kind of animal, the local rabies control authority will decide if it needs to be tested or observed for rabies.

Si lo muerden

Si un animal lo muerde, siga estos pasos. Podrían salvarle la vida.

1. Lave rápidamente y a fondo la mordida con jabón y agua. Enjuáguela bien. Póngale un antiséptico para matar microbios.
2. Vaya al doctor a la brevedad posible. El doctor decidirá si necesita tratamiento para prevenir la rabia.
3. Describa el animal que lo mordió-el tipo, tamaño y color- al doctor, a la autoridad de control de rabia local o al agente de control de animales. Dígale a los niños que consigan ayuda de un maestro, enfermero, padre de familia, policía, guardia de la escuela u otro adulto. Trate de localizar al animal o saber su paradero si sabe dónde vive. Recuerde cómo era y en dónde lo puede encontrar.
4. La autoridad local de control de rabia necesita hacerle pruebas o tener bajo observación por 10 días a todos los perros, gatos o hurones domésticos que muerdan a alguien. Si el perro, gato o hurón doméstico en cuarentena sigue vivo a los 10 días de haber mordido a alguien, no pudo haber contagiado a la persona de rabia. Si el animal muestra signos de rabia o muere durante el periodo de observación, deberá someterse a la prueba de la rabia.

A los zorrillos, murciélagos, zorros, coyotes y mapaches que muerden a alguien se les debe hacer la prueba de la rabia. Si lo muerde otro tipo de animal, la autoridad de control de rabia local decidirá si necesita hacerse la prueba al animal o tenerlo bajo observación.

